

Dustcontrol®

DC 5800i 9.2 kW S

Part No 9445

Bruksanvisning i original
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	20-21
Drift _____	5	CE-försäkran _____	22
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	23
Tillbehör _____	6		

Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	20-21
Operation _____	9	CE-declaration _____	22
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	23
Accessories _____	10		

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	20-21
Betrieb _____	13	CE-Erklärung _____	22
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	23
Zubehör _____	14		

Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Accessoires _____	19
Caractéristiques techniques _____	16	Garantie _____	19
Montage _____	17	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	20-21
Fonctionnement _____	18	Declaration du CE _____	22
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	23



Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

- 1. Arbetsmiljön**
Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- 2. Överbelastning**
Låt inte maskinen gå helströpt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.
- 3. Kroppsskador**
Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.
- 4. Sladden**
Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.
- 5. Viktig åtgärd**
Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras ström-

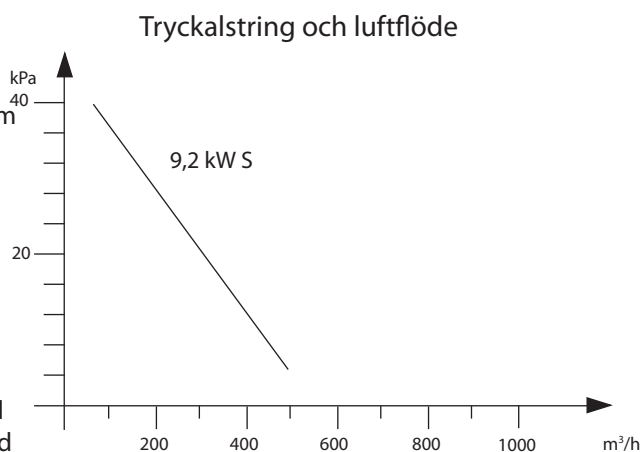
lös genom avstängning och utdragning av kontakten.

- 6. Omsorg**
Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.
- 7. Kontroll**
Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .
- 8. Varning**
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol 's katalog.
OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

TEKNISKA DATA

HxBxL	1810x790x1400 mm
Vikt	230 kg
Inlopp	φ 76 mm
Uppsamling i behållare	30 l
Slanglängd rek.max.	50 m φ 76 mm
Flöde max	500 m ³ /h
Undertryck max	40 kPa
Effektuttag	9,2 kW
Finfilter i polyester, area	8,4 m ²
Avskiljningsgrad (DIN 24184/3)	99,9 %
Ljudnivå */	< 70 dB(A)

*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN 45635 Teil 1 (4/84) i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.



Funktionsbeskrivning

DC 5800i 9,2 kW S är driftsäker och oöm. Den används till punktutsugning i många sammanhang tex vid slipning, personlig sanering och tung städning. Ljudnivån är så låg att maskinen kan användas i ljudkänsliga miljöer. DC 5800i 9,2 kW S drivs av en 3-fas turbopump.

DC 5800i 9,2 kW S har extremt stor sugeffekt. Maskinen är i första hand avsedd för transport av material och mycket grov städning tillsammans med föravskiljare. Den extra stora sugkapaciteten kan också utnyttjas till vanlig punktutsugning och städning där det behövs extra långa slangar, upp till 50 m.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luf-

ten genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filterpatron. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållen sugförmåga.

Det uppsugna och avskiljda materialet samlas upp i en 30 liters behållare som kan tas loss med ett enkelt handgrepp. Behållaren kan hanteras med pallyft och speciell tömningsvagn.

DC 5800i 9,2 kW S har hjul och är därför lätt att flytta. För att underlätta förflyttning längre sträckor kan DC 5800i 9,2 kW S hanteras med truck eller pallyft.

Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad. Kontrollera motorns rotationsriktning. På maskiner med fasvärdare kan rotationsriktningen enkelt ändras. På övriga maskiner ska elektriker skifta fasföljden.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning, eller när tryckmätaren visar rött.

GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Stäng spjället på cyklonens inlopp.
3. Öppna och stäng toppen med filterrensningshandtaget 3-6 gånger.
4. Öppna spjället på cyklonens inlopp.
5. Kontrollera att tryckmätaren står på grönt. Om inte - upprepa proceduren. Om mätaren står på rött också efter repetitionen behöver finfiltret bytas.

Service

Vid rengöring och skötsel ska maskinen stängas av och kontakten dras ur. Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

Finfiltren bör bytas minst en gång per år eller när de inte längre går att skaka rena (se drift^o). Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 driftstimmar. Använd skyddsmask vid filterbyte och se till att inga oskyddade personer kan exponeras för hälsofarligt damm. Utbyta filter ska läggas i en plastsäck som försluts. Endast originalfilter är testade och godkända.

DC 5800i 9,2 kW S ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år. Slitna delar måste bytas ut eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Dustcontrol tar inte ansvar för maskiner som

är utrustade med annat än originaldelar.

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 driftstimmar ska radialtätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas.

Tillbehör

Benämning	Art nr	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.
Finfilter, polyester	4292	
Mikrofilter	4422	

Garanti

Garantitiden är två år vid 1-skift eller motsvarande tid vid fler-skift. Garantin avser fabriktionsfel. Dustcontrol tar inte något som helst ansvar för maskiner utrustade med annat än originaldelar.

Reparationer ska utföras av reparatör som är godkänd av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten. Termisk säkring utlöst.	Anslut el. Vänta 5 minuter.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Behållaren inte fastspänd under cyklonen. Pumpen roterar åt fel håll.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Spänn fast behållaren. Elektriker ska skifta fas.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.	Partiklar kan ha kommit in i pumpen.	Beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. **Work area environment**
Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.
2. **Overload**
Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
3. **Body injuries**
Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.
4. **Don't abuse cord**
Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regu-

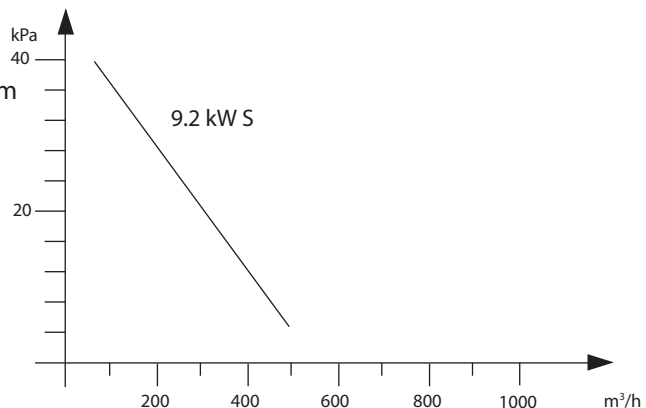
larly if damage.

5. **Important measure**
With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.
6. **Maintain the machine with care**
Keep machine clean and check that the hose is entired and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
7. **Checking of damage**
Before futher use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.
8. **Warning**
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue.
When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

TECHNICAL DATA

	50 Hz
HxWxL	1810x790x1400 mm
Weight	230 kg
Inlet	φ 76 mm
Collection in container	30 l
Hose length rek.max.	50 m φ 76 mm
Flow, max	500 m ³ /h
Neg. pressure, max	40 kPa
Power consumption	9.2 kW
Fine filter polyester, area	8.4 m ²
Degree of separation (DIN 24184/3)	99.9 %
Soundlevel */	< 70 dB(A)

Vacuum producer capacity



*/ Sound level at 1.6 m height and 1 m distance according to DIN 45635 Section 1 (4/84) in free space and at maximum airflow.

Description

The DC 5800i 9.2 kW S is stable, tough and reliable and particularly suited to spot extraction in many different applications ie grinding, sanding and cleanup. With a very low sound level, the DC 5800i 9.2 kW S is suitable for use in areas which are sensitive to noise. The DC 5800i 9.2 kW S is driven by a 3-phase, turbo pump.

The DC 5800i 9.2 kW S is driven by a two stage connected turbopump with extremely high vacuum effect. The machine is intended for use on material transportation systems or for cleaning of abnormally heavy material. With these types of systems it is recommended to use a preseparator.

The high vacuum effect can also be used in conventional systems where extra long hose or pipe systems are required. Filter cleaning is done with reverse pulse which gives excellent filter economy.

Material which has been extracted and separated is collected in a 30 l container. The container can be removed with a simple hand grip. The container can be moved using a pallet truck. The collected material is easily handled in this way

for disposal or recycling.

The DC 5800i 9.2 kW S is equipped with wheels and is therefore easily moved. For transportation over longer distances, the DC 5800i 9.2 kW S can be moved with forklift or pallet truck.

Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specifications found on the identification label on the machine. If an extension cord is to be used with the unit, it should be suitably rated according to the prevailing electrical code and be at least water resistant. Check rotation of the motor at startup. On machines equipped with a phase reverser, incorrect rotation can be easily changed. Machines not equipped with a phase reverser will require the service of a qualified electrician to interchange two phases in the power supply.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.

2. Close the shutter valve on the machines inlet.
3. With slow, even motion open the pulse top by lifting the handle. Repeat three to six times.
4. Open the shutter valve.
5. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter must be changed.

Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

The fine filters should be changed at least once per year. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection when changing the filter. Care must be taken during the filter change not to expose unprotected persons to harmful dust. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed properly.

Check regularly that the electrical cable is not damaged. The DC 5800i 9.2 kW S should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Dustcontrol is not responsible for machines that are equipped with other than

original spare parts.

The turbopump has a very long maintenance free service life. After approximately 10 000 running hours, the radial seal between the motor and pump housing should be greased. Bearings and seals in the motor and turbopump should be checked and lubricated. Parts worn beyond serviceable tolerances should be replaced with genuine spare parts.

Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Fine filter, polyester	4292	
Microfilter	4422	

Warranty

The warranty period is two years for single shift operation or equivalent time with multishift operation. The warranty covers manufacturing defects. This warranty is null and void for machines equipped with other than original spare parts.

Warranty repairs must be performed by Dustcontrol or their authorized agent. Unauthorized repairs forfeit this

warranty.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected. Thermal overload tripped.	Make sure connection. Wait 5 minutes.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. The container is not firmly attached to the bottom of the cyclone. Pump rotation backwards.	Connect the hose. Find and remove block. Secure the container. Electrician should change phases.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.	Particles in the pump.	Order service.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
2. **Überlastung der Maschine**
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
3. **Verletzungsgefahr**
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.
4. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die

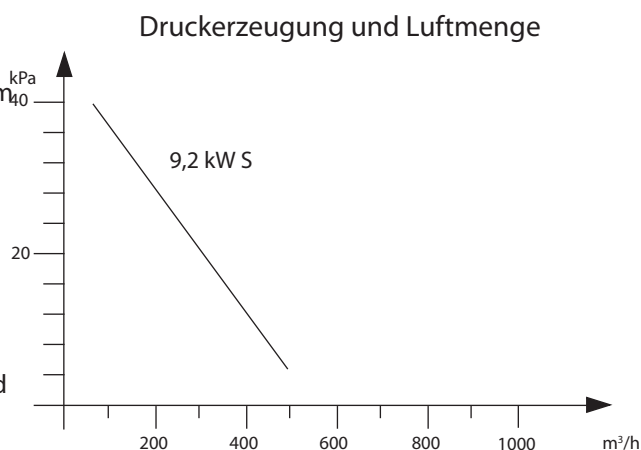
Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

5. **Wichtiger Hinweis**
Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
6. **Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
7. **Kontrolle von Beschädigungen**
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
8. **Achtung**
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen HxBxL	1810x790x1400 mm
Gewicht	230 kg
Einlaß	φ 76 mm
Absammlung Behälter	30 l
Schlauch, empfohlen max.	50 m φ 76 mm
Luftmenge, max	500 m ³ /h
Unterdruck, max	40 kPa
Leistungsaufnahme	9,2 kW
Feinfilter Polyester	8,4 m ²
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	99,9 %
Geräuschpegel */	< 70 dB(A)

*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN 45635 Teil 1 (4/84) bei maximaler Luftmenge.



Funktionsbeschreibung

Der DC 5800i 9,2 kW S ist robust und betriebssicher. Er dient zur Punktabsaugung in vielen Bereichen, wie z.B. beim Schleifen und industriellen Reinigen. Dank ihres leisen Laufs kann man die Maschine auch in einer geräuschempfindlichen Umgebung einsetzen. Der Antrieb erfolgt durch eine Turbopumpe mit Drehstrommotor.

Der DC 5800i 9,2 kW S läuft auf Rädern und ist daher leicht zu bewegen. Um den Transport über größere Entfernungen zu erleichtern, kann man einen Palettenheber oder Gabelstapler verwenden.

Das abgesaugte und ausgefilterte Material wird in einem 30

Liter fassenden Behälter aufgesammelt, der sich mit einem einfachen Handgriff abnehmen läßt. Zum Transport des Behälters kann ein Palettenheber verwendet werden.

Der DC 5800i 9,2 kW S ist mit Räder versehen um eine gewisse Mobilität zu gewährleisten. Für längere Strecken kann auch ein Stapler verwendet werden.

Betrieb

Kontrollieren Sie die Drehrichtung des Motors. Bei falscher Drehrichtung (Gerät bläst und saugt nicht!) muß die Phasenumschaltung am Gerätestecker geändert werden. Ist in der Steckkupplung keine Phasenumschaltung vorhanden, muß diese von einem Elektriker ausgeführt werden. Die Kupplung der Geräteanschlussleitung muß mindestens Spritz-wassergeschützt sein!

Bei regelmässige Verwendung oder falls der Zeiger des Druckmessers auf Rot steht, müssen die Filter wie folgt abgereinigt werden:

1. Starten Sie die Maschine.
2. Schliessen Sie das Schieberventil am Einlass des Zyklons.

3. Öffnen und schliessen Sie den Deckel 3-6 x.
4. Öffnen Sie das Schieberventil am Einlass wieder.
5. Sollte der Zeiger des Druckmessers noch immer auf rot stehen, Abreinigung wiederholen.

Bringt auch wiederholte Filterreinigung keinen Erfolg, muß der Feinfilter gewechselt werden.

Bei täglicher Verwendung des Gerätes sollte die Filter-einheit 1 - 2 x / Tag gereinigt werden. Die Filter-reinigung wird in den Arbeitspausen durchgeführt.

Wartung

Bei Reinigung und Wartung ist die Maschine abzuschalten und das Netzkabel abzuziehen.

Kontrollieren Sie regelmäßig, daß das Netzkabel nicht beschädigt ist.

Die Feinfilter sollten mindestens einmal jährlich ausgetauscht werden oder aber, wenn sie sich nicht mehr durch Druckluft (siehe unter "Betrieb" oben) reinigen lassen. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden auszutauschen. Verwenden Sie unbedingt eine Schutzmaske beim Filterwechsel und sorgen Sie dafür, daß keine ungeschützten Personen durch den gesundheitsschädlichen Staub gefährdet werden.

Ausgetauschte Filter müssen in einem verschlossenen Plastiksack verwahrt werden. Nur Originalfilter sind geprüft und anerkannt.

Der DC 5800i 9,2 kW S ist mindestens einmal im Jahr zu überholen und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich

um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel.

Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung für Maschinen, die mit anderen als Originalteilen nachgerüstet werden.

Die Turbopumpe hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 10 000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Pumpe mit Lagerfett geschmiert werden. Gleichzeitig sind die Lager und Dichtungen des Elektromotors zu überprüfen. Bei Bedarf müssen diese geschmiert und eventuell getauscht werden. Wird anderer Verschleiß festgestellt, müssen natürlich diese Teile getauscht werden.

Zubehör

Benennung	Art. Nr	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.
Feinfilter, Polyester	4292	
Mikrofilter	4422	

Garantie

Die Garantiedauer beträgt zwei Jahre im Einschichtenbetrieb und verkürzt sich bei Mehrschichtenbetrieb im entsprechenden Maß. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf Fabrikationsfehler. Dustcontrol übernimmt keinerlei Verantwortung für Maschinen, die mit anderen als Originalteilen nachgerüstet werden.

Bei Eingriffen durch andere als von Dustcontrol ermächtigte Reparateure werden sämtliche Garantieansprüche ungültig.

FEHLERSUCHE

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss. Thermische Sicherung hat ausgelöst.	Strom anschließen. 5 Minuten warten.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Am Zyklon ist kein Sammelbehälter angebracht.	Schlauch anschliessen. Schlauch um drehen oder reinigen. Behälter anbringen.
Pumpe läuft in der falschen Richtung.	Phasen sind verkehrt angeschlossen.	Vom Elektriker ändern lassen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.	Es könnten Staubpartikeln in die Pumpe eingedrungen sein.	Die Pumpe muß gewartet werden.

Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

Attention! Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conforme à l'emploi normal de la machine.

3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

7. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

8. Attention

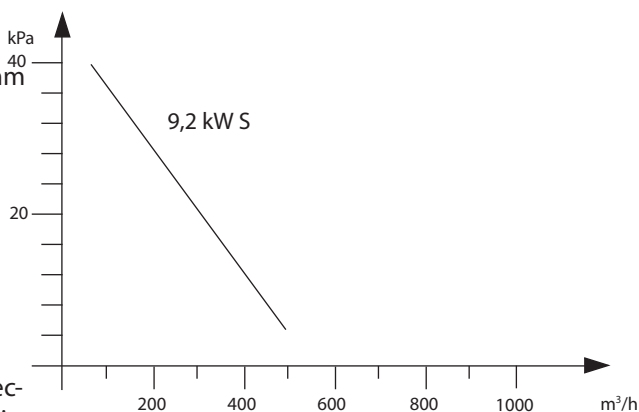
Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxLxL	1810x790x1400 mm
Poids	230 kg
Entrée	φ 76 mm
Conteneur	30 l
Longueur flexible	50 m φ 76 mm
Flux à l'entrée ouverte	500 m ³ /h
Dépression Maximum	40 kPa
Puissance	9,2 kW
Surface filtrante, filtre fin	8,4 m ²
Degré de filtration, filtre fin (DIN 24184/3)	99,9 %
Niveau sonore */	< 70 dB(A)

*/ Niveau sonore 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN 45635 Section 1 (4/84) dans un espace libre et à flux maximum.

Courbe Dépression/débit du dépoussiéreur



Description

Le DC 5800i 9,2 kW S est stable, robuste, compact et particulièrement adapté pour l'aspiration à la source dans différentes applications telles que le meulage, le ponçage et le nettoyage. Avec un très faible niveau sonore, le DC 5800i 9,2 kW S est facilement utilisable dans des zones sensibles au bruit. Le DC 5800i 9,2 kW S utilise une turbo-pompe triphasée.

Le DC 5800i 9,2 kW S a une turbo-pompe avec un très grand effet d'aspiration lui permettant d'être utilisée dans des systèmes de transport de matière ou pour le nettoyage de matières anormalement lourdes. Avec ce type de système il est recommandé d'utiliser un pré-séparateur.

Le grand effet d'aspiration peut aussi être utilisé sur des systèmes conventionnels où de très grandes longueurs de flexibles ou de tuyauteries fixes sont requises. Le nettoyage

du filtre est fait par impulsion inversée ce qui permet une grande économie du filtre.

La matière extraite et séparée est collectée dans un conteneur de 30 litres. Le conteneur peut être manipulé grâce à de simples poignées. Le conteneur peut être manipulé en utilisant un gerbeur.

Le DC 5800i 9,2 kW S est équipé avec des roucs permettant une manipulation aisée. Pour son transport sur de longues distances, le DC 5800i 9,2 kW S peut être manipulé avec un gerbeur.

Fonctionnement

Connectez la machine à une source électrique conforme aux indications de la plaque-machine. Si le cordon électrique est endommagé, il devra être remplacé.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage des filtres:

1. Mettez la machine en route.

2. Fermez la vanne guillotine à l'entrée de la machine.
3. Lentement, d'un mouvement régulier ouvrez la tête de décolmatage en levant la poignée. Répétez l'opération de 3 à 6 fois.
4. Ouvrez la vanne guillotine.
5. Si l'indication sur le moniteur revient au vert le travail peut continuer; s'il reste rouge, décol-matez à nouveau. Si après plusieurs essais, le filtre reste au rouge, les filtres fins doivent être changés.

Entretien

Pendant le nettoyage et la maintenance de la machine, le cordon électrique doit être débranché.

Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les trois cent heures de fonctionnement. Utilisez une protection respiratoire pendant le changement des filtres et microfiltres.

Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique avant d'être jetés selon les normes liés aux déchets industriels.

Le DC 5800i 9,2 kW S devra être testé une fois par an parce qu'il peut être abimé par des matériaux étrangers. Les pièces

détériorées doivent être remplacées.

Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

La turbopompe a une très longue vie libre de toute maintenance. Après approximativement 10 000 heures de fonctionnement, le joint radial entre le moteur et la cage de la pompe devra être graissé. Les roulements à billes et joints devront être vérifiés et lubrifiés. Les pièces défectueuses, au-delà des tolérances d'usage, devront être remplacées avec des pièces détachées d'origine Dustcontrol.

Accessoires

Description	Art. Nr	Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.
Filtre fin, polyester	4292	
Microfiltre	4422	

Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la

garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

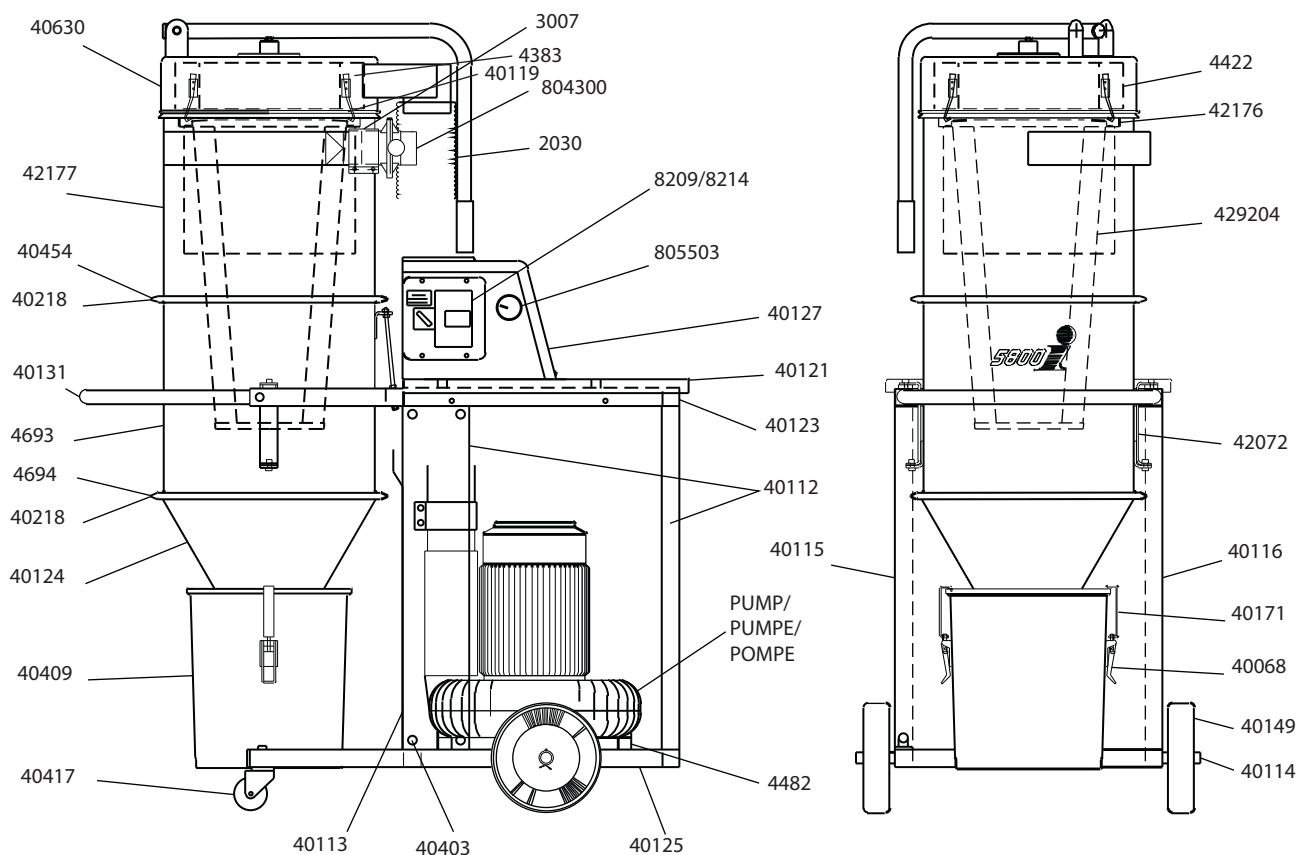
Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connexions. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le Pompe tourne à l'envers.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. cyclone. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous.

Reservdelar

Spare Parts

Ersatzteile

Pieces detachees



Art nr	Benämning
2030	Sugslang
3007	Skarv 76
40068	Spännlås
40112	Chassistag
40113	Täckplåt främre
40114	Axel
40115	Sidoplåt, höger
40116	Sidoplåt, vänster
40119	Hake spännlås
40121	Ljuddämparlock
40123	Chassi, överdel
40124	Bottenkona
40125	Chassi, underdel

Art nr	Benämning
40127	Plasthuv
40131	Handtag
40149	Hjul
40171	Hake, behållare
40218	Packning
40403	Sexkantaxel
40409	Behållare 30 l
40417	Länkhjul
40454	Låsring
40630	Lock
42072	Cyklonfäste
42176	Spännring
42177	Inloppsmodul 76

Art nr	Benämning
429204	Filter, polyester
4383	Spännlås
4422	Mikrofilter
4482	Vibrationsdämpare M8
4693	Modulring
4694	Låsring
804300	Skjutspjäll 76
805503	Undertrycksmätare
8209	Startapparat 9.2 kW 400/660 V
8214	Startapparat 9.2 kW 230/400 V
9445	Bruksanvisning i original DC 5800i 9,2kW S

Svenska

Reservdelar**Spare Parts****Ersatzteile****Pieces detachees****English**

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
2030	Hose	40125	Chassis bottom	42177	Inlet module 76
3007	Joint 76	40127	Plastic cover	429204	Fine filter, polyester
40068	Fastener	40131	Handle	4383	Fastener
40112	Frame	40149	Wheel	4422	HEPA filter
40113	Covering front	40171	Hoop container	4482	Vibration damper M8
40114	Axle	40218	Gasket	4693	Module ring
40115	Covering right	40403	Hexagonal axle	4694	Lock ring
40116	Covering left	40409	Container 30 l	804300	Shutter
40119	Hitch fastener	40417	Wheel	805503	Vacuum gauge
40121	Silencer cover	40454	Lock ring	8209	Starter 9.2 kW 400/660 V
40123	Chassis top	40630	Top	8214	Starter 9.2 kW 230/400 V
40124	Cone	42072	Attachment cyclone	9445	Original instructions DC 5800i 9.2 kW S
		42176	Clamping ring		

Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
2030	Saug Schlauch	40127	Plastikhaube	429204	Filter
3007	Verbinder	40131	Handgriff	4383	Spannhalterung
3031	Verbinder	40149	Rad	4422	Mikrofilter
40068	Spannschloß	40171	Haken für Behälter	4482	Vibrationsdämpfer M8
40112	Chassisstütze	40218	Dichtung	4693	Modulring
40113	Abdeckung Vorne	40403	Sechskantachse	4694	Sicherheitsring
40114	Achse	40409	Behälter 30 l	804300	Schiebeventil
40115	Seitenabdeckung recht	40417	Lenkrolle	805503	Unterdruckmesser
40116	Seitenabdeckung links	40454	Sicherheitsring	8209	Motorschutzschalter 9.2 kW 400/660V
40119	Haken Spannhalterung	40630	Deckel	8214	Motorschutzschalter 9.2 kW 230/400V
40121	Schalldämpfer Deckel	42072	Befestigung Zyklon	9445	Originalbetriebsanleitung DC 5800i 9.2kW S
40123	Chassis Oberteil	42176	Spannring		
40124	Bodenkonus	42177	Einlaßmodul		
40125	Chassis Unterteil				

Français

Part n°	Description	Part n°	Description	Part n°	Description
2030	Flexible	40127	Capot plastique	429204	Filtre
3007	Jonction	40131	Poignée	4383	Verrou de tension
40068	Attache conteneur	40149	Roue	4422	Microfiltre
40112	Chassis central	40171	Chrochet attache conteneur	4482	Amortisseur de vibrations M8
40113	Capot insonorisant	40218	Garniture	4693	Bague module
40114	Axe	40403	Essieu hexagonal	4694	Collier de montage
40115	Panneau insonorisant droite	40409	Conteneur 30 l	804300	Vanne guillotine manuelle
40116	Panneau insonorisant gauche	40417	Roulette	805503	Manomètre
40119	Crochet verrou de tension	40454	Collier de montage	8209	Démarrreur 9,2 kW 400/660 V
40121	Silencieux couver	40630	Couvercle	8214	Démarrreur 9,2 kW 230/400 V
40123	Chassis supérieur	42072	Support cyclone	9445	Notice originale DC 5800i 9,2 kW S
40124	Cône	42176	Bague de support		
40125	Chassis inférieur	42177	Entrée module		





EG-försäkran om överensstämmelse

Svenska

Vi försäkrar härmed att DC 5800i 9,2 kW S är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

EG-declaration of conformity

English

We declare that DC 5800i 9.2 kW S is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

EG-Konformitätserklärung

Deutsch

Wir deklarieren daß DC 5800i 9,2 kW S mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Déclaration EG de conformité

Français

Nous déclarons que DC 5800i 9,2 kW S est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE - Head Office
Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
Fax: +43 316 483 041
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Erenfred Pedersen A/S
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
Fax. +45 98 16 56 11
info@ep.dk
www.ep.dk

Dansk Procesventilation ApS
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Dustcontrol AB France
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
lgo98@kornet.net
www.esheng.co.kr

MY
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyard,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1888
Fax: +60 603 5569 1838
plim@blondal.net
www.blondal.net

BENELUX
All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechnik.nl
www.allintechnik.nl

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PL
Roboprojekt Sp. z. o.o.
ul. Kielecka 30
PL-42-470 Siewierz
Tel: +48 32 672 89 16
Fax: +48 32 672 88 08
roboprojekt.zaradz@roboprojekt.pl
www.roboprojekt.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Campo Pequeno, 38
PT-1000-080 Lisboa
Tel: +351 21 7970291
Fax: +351 21 7963485
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU
SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
Fax: +7-812-227-26-10
avs@sovplym.com
www.sovplym.com

UK
Dustcontrol UK Ltd.
Old Barn, Home Farm
Business Park
Church Way, Whittlebury,
Northants NN12 8XS
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com